

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

27 APRIL 1971.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen organiseren.

VERSLAC

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
CULTURELE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VANDEWIELE**.

Dit ontwerp van wet heeft voor doel sommige wijzigingen aan te brengen aan de wet van 26 juni 1963. Deze wijzigingen hebben in hoofdzaak betrekking op de aanpassing van de structuur van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens aan de huidige toestand en aan de nieuwe taken welke hij moet vervullen, na zijn splitsing bij koninklijk besluit van 25 september 1969.

De beide Ministers, welke de lichamelijke opvoeding en de Sport in hun bevoegdheid hebben, worden gemachtigd tot het instellen van provinciale, en tot erkenning van gewestelijke en plaatselijke raden van advies.

Voorts worden enkele verduidelijkingen aangebracht aan de tekst van de wet van 26 juni 1963 door het gebruik van nauwkeuriger bepalingen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Dejardin, voorzitter; Block, De Bondt, Debucquoy, De Clercq C., Demuyter, De Rore, Louis, Mesotten, Ramaekers, Thiry, Van Cauwelaert, Vanhaegendoren, Verhaegen en Vandewiele, verslaggever.

R. A 8544

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

276 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

27 AVRIL 1971.

Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air, ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES CULTURELLES (1)
PAR M. **VANDEWIELE**.

Le projet de loi en discussion tend à modifier la loi du 26 juin 1963 sur un certain nombre de points. Il a essentiellement pour but d'adapter la structure du Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et de la Vie en Plein Air à la situation actuelle et aux tâches nouvelles qu'il doit accomplir, après le dédoublement décidé par l'arrêté royal du 25 septembre 1969.

Les deux Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions seront autorisés à créer des conseils consultatifs provinciaux, et à agréer des conseils régionaux et locaux.

D'autre part, le projet apporte certaines améliorations au texte de la loi du 26 juin 1963 en donnant des définitions plus précises.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Dejardin, président; Block, De Bondt, Debucquoy, De Clercq C., Demuyter, De Rore, Louis, Mesotten, Ramaekers, Thiry, Van Cauwelaert, Vanhaegendoren, Verhaegen et Vandewiele, rapporteur.

R. A 8544

Voir :

Document du Sénat :

276 (Session de 1970-1971) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Enkele voorschriften tot wijziging van de regeling inzake begroting, beheer en aanwending van de geldmiddelen van het Nationaal Sportfonds worden voorgesteld.

Inzake het beheer van de te hunner beschikking gestelde middelen geldt als eerste regel, dat elke Minister autonoom de gelden beheert, die door de hem betreffende begroting inzake het Nationaal Sportfonds ter beschikking zijn gesteld.

Van de globale ontvangsten, ingeschreven op de gemeenschappelijke begroting voor de culturele zaken, worden thans 60 pct. beheerd door de Ministers gezamenlijk.

De resterende 40 pct. worden voor de helft door elke Minister afzonderlijk, autonoom beheerd.

In het artikel 10 van de wet van 26 juni 1963 wordt een wijziging aangebracht. Duidelijkheidshalve wordt gezegd : « Het Fonds wordt beheerd door de Ministers tot wier bevoegdheid de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens behoren, *hetzij gezamenlijk hetzij ieder wat hem betreft.* »

Algemene bespreking.

De voorzitter wijst erop, dat de Commissie vooraf een procedureprobleem dient op te lossen. Enkele leden hebben een reeks amendementen ingediend die weliswaar betrekking hebben op de wet die door het ontwerp van de Regering wordt gewijzigd, maar dan, in hoofdzaak, op andere artikelen. De indieners stellen zelfs voor, een geheel nieuw hoofdstuk in deze wet in te voegen met het doel de niet bepaalde sportbeoefenaars te verzekeren tegen ongevallen. Rijst de vraag of deze amendementen ontvankelijk zijn.

De Minister van de Franse Cultuur meent van niet. Hij betoogt dat deze amendementen buiten het raam van het wetsontwerp vallen. Van legistisch oogpunt zou het niet aangewezen zijn ze in het ontwerp in te voegen. Wat de amendementen betreft die betrekking hebben op de weddenschappen op paardenkoersen, tot nog toe werd de opbrengst van deze weddenschappen niet gestort in het Nationaal Sportfonds. Ondanks herhaald aandringen blijft er verzet rijzen vanwege sommige departementen. De Regering verzoekt de indieners thans niet aan te dringen, doch een nieuw wetsvoorstel voor te bereiden.

Een lid laat opmerken dat, indien de amendementen waren ingediend onder de vorm van wetsvoorstel, de Commissie ongetwijfeld zou hebben beslist dit voorstel samen met het ontwerp te bespreken. Het blijkt nu dat de Regering het wenselijk acht die amendementen niet te bespreken. De beste oplossing ware dus de amendementen voorlopig in te trekken.

De Minister van de Nederlandse Cultuur betoogt dat het ontwerp dringend dient goedgekeurd. Het beheer van het Nationaal Sportfonds en de organisatie van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens moeten zonder verwijl aangepast worden in het raam van de culturele autonomie. Met zijn collega van de Franse Cultuur had de Minister voorzien dat een taks zou worden

Il contient quelques dispositions modifiant le régime existant en matière de budget, de gestion et d'affectation des ressources financières du Fonds national des Sports.

En ce qui concerne la gestion des sommes mises à leur disposition, la règle primordiale est que chacun des Ministres gère en toute autonomie les fonds que lui attribue le budget relatif au Fonds national des Sports qui le concerne.

Les recettes globales inscrites au budget des Affaires culturelles communes sont actuellement gérées à 60 p.c. par les Ministres agissant conjointement.

Les 40 p.c. restants sont gérés, de manière autonome et par moitié, par chacun des Ministres, agissant séparément.

Une modification est apportée à l'article 10 de la loi du 26 juin 1963. Pour plus de clarté, il est dit : « Le Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique, les sports et la vie en plein air dans leurs attributions, *agissant soit conjointement, soit chacun en ce qui le concerne.* ».

Discussion générale.

Le Président fait observer que la Commission doit d'abord résoudre une question de procédure. Plusieurs membres ont déposé une série d'amendements qui concernent, certes, la loi que le projet du Gouvernement tend à modifier, mais qui se rapportent principalement à des articles qui ne sont pas visés par le projet. Les auteurs de ces amendements proposent même d'insérer dans la loi un chapitre nouveau relatif aux assurances des sportifs non rémunérés contre les accidents. La question se pose de savoir si ces amendements sont recevables.

Le Ministre de la Culture française estime qu'ils ne le sont pas, lesdits amendements débordant le cadre du projet de loi. Il serait inadéquat, du point de vue légistique de les insérer dans le projet. Quant aux amendements concernant les paris sur les courses de chevaux, il faut dire que jusqu'à présent les recettes de ces paris n'ont pas été versées au Fonds national des Sports. Malgré des instances répétées, certains Départements persistent à s'y opposer. Le Gouvernement demande aux auteurs des amendements de ne pas insister pour l'instant et de déposer plutôt une proposition de loi.

Un membre fait observer que, si les amendements avaient été déposés sous forme d'une proposition de loi, la Commission aurait certainement décidé d'examiner cette proposition conjointement avec le projet. Or, il s'avère que le Gouvernement ne croit pas souhaitable d'examiner ces amendements. La meilleure solution serait donc de les retirer provisoirement.

Le Ministre de la Culture néerlandaise déclare que le projet doit être voté d'urgence. La gestion du Fonds national des Sports et l'organisation du Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et de la Vie en Plein Air doivent être adaptées sans délai dans le cadre de l'autonomie culturelle. En accord avec son collègue de la Culture française, le Ministre avait prévu qu'une taxe serait perçue sur les paris

geheven op de weddenschappen op paardenkoersen. Maar er is verzet gerezen vanwege de Ministers van Financiën en van Landbouw.

De Minister verklaart zich principieel akkoord met de amendementen die daarop betrekking hebben. Maar indien eerst nog op de instemming van de Regering dient gewacht, komt men te laat met het ontwerp. De Minister stelt derhalve voor de amendementen in de vorm van een wetsvoorstel in te dienen of het aan de beide Ministers van Cultuur over te laten op dat stuk een nieuw ontwerp in te dienen.

Namens de indieners betoogt een lid, ten eerste, dat, aangezien in het opschrift van het ontwerp niet wordt gepreciseerd welke artikelen van de wet van 26 juni 1963 worden gewijzigd, men bezwaarlijk kan beweren dat de amendementen, ofschoon zij slaan op andere artikelen dan diegene die door het ontwerp worden gewijzigd, buiten het raam daarvan zouden vallen.

Ten tweede, betekenen de amendementen geen « wijziging » van het ontwerp zoals de Minister van de Franse Cultuur verklaart, maar wel een « aanvulling ». Zij vormen het tweede luik van een diptiek waarvan het sociaal statuut van de beroepssportbeoefenaar, thans in de Kamer besproken, het eerste luik vormt.

Een lid verklaart dat hij de amendementen als ontvanke-lijk beschouwt. Hij meent echter dat gezien het dringend karakter van het ontwerp, de auteurs van de amendementen beter het voorstel van de beide Ministers zouden aanvaarden en die amendementen intrekken.

De Minister van Nederlandse Cultuur wijst nogmaals op de draagwijdte van het ontwerp.

Wat beoogt deze tekst ? Ten eerste de structuur van de bestaande organismen aan te passen aan de culturele autonomie. Ten tweede : de gelden die nu in het Sportfonds worden gestort in twee groepen te verdelen : de gelden voortkomend uit de weddenschappen en de gelden voortkomend uit de Rijkssportcentra.

De door het ontwerp voorgestelde maatregelen dienen zo vlug mogelijk goedgekeurd al was het maar om de begroting 1971 te kunnen uitvoeren. Wij willen nog dit jaar de vernieuwde Hoge Raad laten starten, zegt de Minister.

Van zijn kant meent de Voorzitter dat, volgens inlichtingen ingewonnen bij de griffie, alleszins de amendementen betreffende de verzekering niet ontvankelijk zijn.

Een lid verklaart dat hij bereid is zijn amendementen in te trekken indien beide Ministers van de Cultuur de verzekering kunnen geven dat zij positief staan tegenover het ontwerp betreffende het sociaal statuut van de sportbeoefenaar dat thans in de Kamer der Volksvertegenwoordigers wordt besproken en waarover ook het advies van de Commissie voor de Culturele Zaken aldaar is gevraagd.

De Minister van Nederlandse Cultuur verklaart dat hij zijn standpunt daartegenover op dit ogenblik niet definitief kan bepalen. Er werden immers nieuwe amendementen ingediend op het ontwerp.

sur les courses de chevaux, mais les Ministres des Finances et de l'Agriculture s'y sont opposés.

Le Ministre marque son accord de principe sur les amendement relatifs à ce point. Cependant, s'il faut encore attendre l'assentiment préalable du Gouvernement, le projet sera voté trop tardivement. C'est pourquoi le Ministre propose que les amendements soient déposés sous forme d'une proposition de loi, ou bien qu'on laisse le soin aux deux Ministres de la Culture de déposer un nouveau projet dans le même sens.

Au nom des auteurs des amendements, un membre fait valoir tout d'abord que, puisque l'intitulé du projet ne précise pas les articles de la loi du 26 juin 1963 qui seront modifiés, on pourrait difficilement prétendre que les amendements, même s'ils visent d'autres articles que ceux que le projet tend à modifier, débordent le cadre de celui-ci.

De plus, les amendements, contrairement à ce qu'affirme le Ministre de la Culture française, ne constituent pas une « modification » du projet, mais un « complément ». Ils forment le second volet d'un diptyque dont le premier est le statut social du sportif professionnel, actuellement en discussion à la Chambre.

Un membre déclare qu'il considère les amendements comme recevables. Il pense toutefois qu'étant donné le caractère urgent du projet, les auteurs feraient bien d'accepter la proposition des deux Ministres et de retirer leurs amendements.

Le Ministre de la Culture néerlandaise rappelle une fois encore la portée du projet.

Quel est l'objectif visé par le texte ? Tout d'abord, adapter la structure des organismes existants à l'autonomie culturelle. Secondement : répartir en deux groupes les sommes qui sont actuellement versées au Fonds des Sports selon qu'elles proviennent des paris ou des centres sportifs de l'Etat.

Les mesures prévues par le projet doivent être votées le plus tôt possible, ne fût-ce que pour pouvoir exécuter le budget de 1971. Nous entendons que le Conseil supérieur renouvelé puisse encore entrer en activité cette année même.

Pour sa part, le Président estime qu'en tout cas, d'après les renseignements pris au Greffe, les amendements relatifs à l'assurance sont irrecevables.

Un membre se déclare disposé à les retirer si les deux Ministres de la Culture peuvent affirmer que leur attitude est positive quant au projet relatif au statut social du sportif, qui est actuellement en discussion à la Chambre des Représentants et sur lequel l'avis de la Commission des Affaires culturelles de la Chambre a également été demandé.

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond qu'il ne peut encore arrêter définitivement son point de vue à cet égard. En effet, de nouveaux amendements ont été déposés au projet.

Tenslotte wordt door de indianers medegedeeld dat, gezien de hoogdringendheid, de amendementen worden ingetrokken. De auteurs zullen ze onder de vorm van een wetsvoorstel weer indienen.

De algemene bespreking wordt besloten met een vraag van een lid dat wenst te weten welke wedstrijden in het ontwerp worden bedoeld.

De Minister van de Nederlandse Cultuur antwoordt dat bedoeld worden alle weddenschappen die een officieel karakter hebben, en als dusdanig aan controle zijn onderworpen. Het betreft hier vooral de voetbal- en wielervedstrijden. Voor de weddenschappen op de paardenkoersen is, bij de wet van 31 december 1925, een speciale reglementering voorzien.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Het ontwerp voorziet een gewone vormwijziging aan artikel 4 van de wet van 26 juni 1963.

Het artikel wordt, zonder bespreking, eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Dit artikel betreft eveneens een vormwijziging. Het wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 3 en 4.

Deze artikelen regelen de aanpassing van de bestaande reglementering aan de nieuwe toestand die voortvloeit uit de culturele autonomie.

Zij worden eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Een lid vraagt wat bedoeld wordt door de woorden : « toelagen van alle aard ».

De Minister van de Nederlandse Cultuur antwoordt dat deze woorden slaan op sommige toelagen bv. van provincies of schenkingen van privé-zijde.

Hetzelfde lid betoogt dat het woord « subventions » dan slecht is gekozen. Het zou, volgens hem, dienen vervangen te worden door het woord « libéralités ».

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 6.

Een lid wenst te weten welke de verhouding is tussen ontvangsten en toelagen volgens de verschillende gewesten.

Een lid betoogt dat het onmogelijk is uit te maken welke de ontvangsten zijn per gewest aangezien tal van weddenschappen ingericht worden door buitenlandse firma's.

Enfin, les auteurs déclarent qu'étant donné l'urgence, ils retirent leurs amendements. Ils les déposeront sous la forme d'une proposition de loi.

La discussion générale se termine par la question d'un membre qui aimerait savoir quels sont les concours visés dans le projet.

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond qu'il s'agit de tous les paris ayant un caractère officiel et soumis comme tels au contrôle. C'est surtout le cas des matches de football et des courses cyclistes. Quant aux paris sur les courses de chevaux, une réglementation spéciale à leur sujet est prévue par la loi du 31 décembre 1925.

Discussion des articles.

Article 1^{er}.

Le projet prévoit une modification de pure forme à l'article 4 de la loi du 26 juin 1963.

L'article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Article 2.

Cet article prévoit également une modification de pure forme. Il est adopté à l'unanimité.

Articles 3 et 4.

Ces articles règlent l'adaptation de la réglementation existante à la nouvelle situation résultant de l'autonomie culturelle.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Article 5.

Un membre demande quel est le sens exact des mots « subventions de toute nature ».

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond qu'il s'agit de certaines subventions accordées, par exemple, par les provinces, ou encore de dons privés.

Le même membre fait observer que, dès lors, le mot « subventions » est mal choisi. D'après lui, il conviendrait de le remplacer par « libéralités ».

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 6.

Un membre voudrait connaître la proportion entre les recettes et les subventions selon les différentes régions.

Un autre membre déclare qu'il est impossible de déterminer les recettes par région, un grand nombre de paris étant organisés par des firmes étrangères.

De Minister van Nederlandse Cultuur preciseert dat terwijl de inkomsten uit nationale weddenschappen een neiging tot daling vertonen, de regionale inkomsten daarentegen stijgen voor zover de genomen initiatieven interessant zijn. Hij zal de gegevens, die vereist zijn om op de vraag te antwoorden, laten opzoeken.

De inkomsten, behalve de regionale, worden verdeeld op basis van een globaal akkoord.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 7.

Bij dit artikel wordt een nieuwe Hoge Raad opgericht, samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

Een lid vraagt waarom er geen drie afdelingen zijn voorzien, waarom geen afdeling voor de Duitssprekende gebieden? De Grondwet voorziet een kultuurraad voor de Oostkantons. Bij het opstellen van de fundamentele wet, zullen ook de regelingen inzake de sport moeten ter sprake komen.

De Minister van de Franse Cultuur betoogt dat dit probleem is ondervangen door artikel 20. Krachtens dit artikel kan in de schoot van de Franstalige afdeling een adviserende raad worden opgericht voor de Duitssprekende gebieden. Dit is de oplossing voor dit probleem, die in de Kamer van Volksvertegenwoordigers is voorgesteld.

Een lid vraagt waarom de raad voor het Duitssprekend gebied « ingemetseld » is in de Franstalige afdeling. Waarom niet in de twee?

Een ander lid vreest dat de nieuwe structuur te ingewikkeld zal zijn. Wat verwacht men daarvan?

De Minister van Nederlandse Cultuur antwoordt dat deze twee afdelingen zijn opgericht om de Ministers van advies te dienen wanneer zij zulks wensen voor het gebied waarvoor zij bevoegd zijn. Ook gewestelijke en lokale raden kunnen eventueel worden erkend. Provinciale raden worden door de Ministers opgericht. Gewestelijke en plaatselijke raden worden alleen « erkend ».

Een lid vraagt waarom in artikel 20, § 1, een uitzondering wordt gemaakt voor Brussel-Hoofdstad. Hij vraagt ook of de termen « Brussel-Hoofdstad » en « gebied Brussel-Hoofdstad » dezelfde betekenis hebben. In welke tekst is die betekenis vastgelegd?

De Minister van Franse Cultuur antwoordt dat de term « Brussel-Hoofdstad » moet begrepen worden als de « negentien gemeenten ».

Wat de term « gebied » betreft, preciseert de Minister van de Nederlandse Cultuur, dat deze term in zijn ruime zin is bedoeld om de mogelijkheid te bieden bepaalde raden te erkennen die een intercommunaal karakter hebben of een federatie vormen.

In verband met § 2 van artikel 20, wenst een lid te weten welke de taken zijn waarmee de provinciale raden kunnen belast worden.

Le Ministre de la Culture néerlandaise précise qu'alors que les revenus provenant de paris nationaux ont tendance à diminuer, les revenus régionaux, par contre, sont en hausse, pour autant que les initiatives prises soient intéressantes. Il fera rechercher les éléments nécessaires pour répondre à la question posée.

Les ressources, sauf les ressources régionales, sont réparties sur la base d'un accord global.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 7.

Cet article institue un nouveau Conseil supérieur composé d'une section française et d'une section néerlandaise.

Un membre demande pourquoi l'article ne prévoit pas une troisième section pour la région de langue allemande. La Constitution fait mention d'un conseil culturel pour les cantons de l'Est. Dans la loi d'application, il y aura lieu d'inclure notamment les dispositions relatives au sport.

Le Ministre de la Culture française répond que ce problème sera résolu dans le cadre de l'article 20, en vertu duquel un conseil consultatif pour la région de langue allemande peut être créé au sein de la section française. Telle est la solution qui a été proposée à la Chambre des Représentants.

Un membre demande pour quelle raison le conseil pour la région de langue allemande est « encastré » dans la section française. Pourquoi pas dans les deux sections à la fois?

Un autre membre craint que la nouvelle structure ne soit trop complexe. Qu'en attend-on?

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond que ces deux sections sont créées pour donner des avis à chacun des deux Ministres, lorsqu'ils le souhaiteront, pour la région qui est de leur compétence respective. D'autre part, des conseils régionaux et locaux pourront éventuellement être agréés. Des conseils provinciaux seront créés par les Ministres. Les conseils régionaux et locaux seront simplement « agréés ».

Un membre demande pourquoi l'article 20, § 1^{er}, comporte une exception pour Bruxelles-Capitale. Il voudrait également savoir si les termes « Bruxelles-Capitale » et « région de Bruxelles-Capitale » ont la même signification. Dans quel texte cette signification est-elle définie?

Le Ministre de la Culture française répond que l'expression « Bruxelles-Capitale » doit être comprise comme désignant les « dix-neuf communes ».

Quant au terme « région », le Ministre de la Culture néerlandaise précise qu'il faut l'entendre au sens le plus large, afin de créer la possibilité d'agréer certains conseils ayant un caractère intercommunal ou constituant une fédération.

A propos du § 2 de l'article 20, un membre voudrait savoir quelles sont les tâches dont les conseils provinciaux peuvent être chargés.

De Ministers antwoorden dat deze taken omschreven zijn in § 2 van artikel 17 maar dan telkens beperkt tot het gebied waarvoor die raad bevoegd is.

Op de vraag van een lid of de nationale sportfederaties die zich gebeurlijk kunnen splitsen in twee afdelingen, ressorteren onder de beide afdelingen van de Hoge Raad, antwoordt de Minister van de Nederlandse cultuur bevestigend. Hij voegt er echter aan toe, dat het niet wenselijk lijkt, dat de overheid zich zou gaan mengen in de innerlijke structuur van de nationale sportbonden.

Een lid vestigt nog de aandacht op artikel 17, par. 2 waar gezegd wordt : « De Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren, winnen het advies in van de Raad of zijn afdelingen, over : 1° Elk voorontwerp van wet of organiek besluit, enz... ». Hij stelt voor, dat hieronder ook zou worden verstaan « elk decreet ».

De Ministers verklaren zich akkoord met dit voorstel. In het raam van de uit te bouwen kulturele autonomie, zullen ook de toekomstige decreten met betrekking tot de lichamelijke opvoeding en de sport, voor advies aan de betrokken afdelingen worden voorgelegd.

Door een lid wordt een amendement ingediend waarbij in fine van artikel 16 de woorden « en een Duitstalige afdeling » worden toegevoegd.

Een nieuwe bespreking ontstaat. Verscheidene leden nemen eraan deel. De aandacht wordt gevestigd op de bespreking terzake, vermeld in het verslag van de Kamercommissie. De amendementen strekkende tot het oprichten van een aparte Raad van advies voor de Oostkantons hebben de beide Ministers ertoe gebracht het probleem opnieuw te bestuderen. In de vergadering van 20 januari 1971 hebben de Ministers van Cultuur een amendement ingediend op artikel 7 in verband met het gedeelte waarbij artikel 20 van de wet van 26 juni 1963 wordt gewijzigd.

Hierbij werd ten volle rekening gehouden met de opmerkingen van de Commissie.

Voldoening werd gegeven aan de leden die de vertegenwoordiging van de Oostkantons aan de orde hebben gesteld.

De Minister van de Franse Cultuur bevestigt opnieuw, dat bij toepassing van het beginsel voor culturele autonomie, alle gevolgen moeten aanvaard worden met name in verband met bepaalde aspecten van het sportbeleid die van de ene gemeenschap tot de andere kunnen verschillen.

De huidige tekst van artikel 7 laat toe een gewestelijke raad voor de Duitstalige streek op te richten. Afgevaardigden uit de Oostkantons zullen in het raam van de Hoge Raad de gelegenheid vinden, om de wensen en betrachtingen van hun gewest te vertolken.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Het artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1.

Les Ministres répondent que ces tâches sont définies au § 2 de l'article 17, mais qu'elles restent chaque fois limitées à la région pour laquelle le conseil en question est compétent.

Un membre ayant demandé si les fédérations sportives nationales qui peuvent éventuellement se scinder en deux sections ressortissent aux deux sections du Conseil supérieur, le Ministre de la Culture néerlandaise répond par l'affirmative, mais il ajoute qu'il ne paraît pas souhaitable que l'autorité s'immisce dans la structure interne des fédérations sportives nationales.

Un membre attire encore l'attention sur l'article 17, § 2, où il est dit : « Les Ministres qui ont l'éducation physique, les sports et la vie en plein air dans leurs attributions recueillent l'avis du Conseil ou de ses sections sur : 1° tout avant-projet de loi ou d'arrêté organique ... etc. ». Il propose que l'on entende également par là « tout décret ».

Les Ministres marquent leur accord sur cette proposition. Dans le cadre de l'autonomie culturelle à mettre en œuvre, les futurs décrets relatifs à l'éducation physique et au sport seront également soumis pour avis aux sections intéressées.

Un membre dépose un amendement complétant l'article 16 in fine par les mots « et une section allemande ».

C'est ce qui donne lieu à une nouvelle discussion à laquelle plusieurs membres prennent part. L'on attire l'attention sur le passage du rapport de la Commission de la Chambre qui concerne l'examen de cette question. Les amendements tendant à créer un conseil consultatif distinct pour les cantons de l'Est ont amené les deux Ministres à réexaminer le problème. En séance du 20 janvier 1971, les Ministres de la Culture ont déposé un amendement à l'article 7 en ce qui concerne la partie du projet modifiant l'article 20 de la loi du 26 juin 1963.

Cet amendement tenait pleinement compte des observations de la Commission.

Satisfaction était donnée aux membres qui avaient soulevé la question de la représentation des cantons de l'Est.

Le Ministre de la Culture française confirme une fois de plus que, dans l'application du principe de l'autonomie culturelle, toutes les conséquences doivent être acceptées, notamment quant à certains aspects de la politique des sports qui peuvent différer d'une communauté à l'autre.

Le texte actuel de l'article 7 permet d'instituer un conseil régional pour la région de langue allemande. Des délégués des cantons de l'Est auront l'occasion, dans le cadre du Conseil supérieur, de se faire l'interprète des vœux et aspirations de leur région.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 7 est adopté par 10 voix contre 1.

Artikel 8.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt met 10 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VANDEWIELE.

De Voorzitter,
G. DEJARDIN.

Article 8.

Cet article est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet a été adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VANDEWIELE.

Le Président
G. DEJARDIN.